

# De Buët

INFORMATIONSBLAT VUN DER  
RÉISER GEMENG

Bierchem, Béiweng, Kockelscheier,  
Krautem, Léiweng, Peppeng, Réiser

n°2/2007



*Mäerz-Abrëll*



# Sommaire



- "Eis Energiebewegung"

3



- Rue Paul Goedert à Crauthem

4



- Levée de la boîte aux lettres  
du bureau des postes à Roeser

- 45 Pluspunkte... Erfahrungswerkstatt  
Ungewöhnliche Wege in der Qualifizierung  
älterer Arbeitsloser - Vernissage am 23. März 2007  
in der Gemeinde Roeser

5

6



- D'Haus vun der Natur – Naturschutzzentrum Lëtzebuerg  
En Dag an der Natur, April-August 2007

- Eis Energiebewegung

8

10



- Etat civil - Décembre 2006 & Janvier 2007

11



- Concours de photographie :  
« Bierchemer Handballer an Aktioun »

- Jugendhaus "De Keller" -  
Eis nei Homepage ass online!!!

12

14



- Remise des bourses d'études

- Fêtes de fin d'année 2006

16

16



- Freiheit und Grenzen in der Kindererziehung /  
Libertés et limites dans l'éducation des enfants

- Projet-pilote 2007-2010 – ASBL Fit Réiser

- 11. Modelleisenbahn-Tauschbörse  
11<sup>e</sup> Bourse de modélisme ferroviaire

- Cabaret - Graff Gestréckt

- Fraen a Mammen –  
Videoabend - "Nepal, Land von Buddha und Shiva"

- Fraen a Mammen – Bazar

- 17<sup>e</sup> Second-Hand

- Amis de l'Histoire – Generalversammlung

- Réiserbänner Musek – Karfreideg

- Dem Ouschterhues op der Spuer

- Association Luxembourg-Roumanie asbl –  
18<sup>e</sup> Assemblée Générale ordinaire

- ANTARTICA – Multimedia Show vum Jérôme Konen

- E Laf fir d'Natur op der Kockelscheier

- Knackig frisch - Genuss aus dem Gemüsegarten

- Grouss Botz 2007

- Agenda - Manifestationskalenner -  
Mäerz/Abrëll 2007

- Agenda - Sportskalenner - Mäerz/Abrëll 2007

17

18

18

19

20

20

21

22

23

24

25

26

27

28

28

29

31



- Tennis Club Réiserbann

33



Editeur :  
Administration communale  
de Roeser

Réalisation :  
MISENPAGE s.à r.l.



## “Eis Energiebewegung”

Ihr Schöfferrat,  
**Arthur Sinner, Bürgermeister**  
**Pierrette Ferro-Ruckert, Schöffe**  
**Tom Jungen, Schöffe**

Zum Ende des vergangenen Jahres, lancierte die Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit der Umweltkommission eine Kampagne zur Förderung des Energiesparens und der erneuerbaren Energien. Diese Kampagne, welche in einer ersten Phase auf eine Laufzeit von einem Jahr angesetzt ist, soll zum Einen dem Bürger fehlende Informationen im Bereich Energie liefern, konkrete Vorschläge unterbreiten, was im eigenen Haushalt gemacht werden kann, um Energie zu sparen, und an wen man sich wenden soll oder kann, um gegebenenfalls zusätzliche Informationen, beziehungsweise auch finanzielle Unterstützungen zu bekommen.

Im Laufe des Monats November wurde die neue Dienstleistung der Gemeinde, die Energieberatung vorgestellt. Über die Telefonnummer 36 92 92-400 kann jeder Bürger der Gemeinde kostenlos Informationen zum Energieverbrauch, zu Einsparungsmöglichkeiten, u.ä. erhalten. Ebenfalls besteht die Möglichkeit, bei einem eigenen Unkostenbeitrag von 50.- Euro, einen Termin mit dem Energieberater zu Hause zu vereinbaren, um somit eine Art “Energieaudit” von seinem Haus erstellen zu lassen.

Bei diesem Audit, gibt der Energieberater praktische Tipps, wo und wie man am Besten ohne grossen technischen Aufwand erste konkrete Schritte zum Energiesparen machen kann, jedoch schaut er sich ebenfalls, die Heizungsinstallation, die Isolation von Haus oder Fenstern an, gibt Anregungen bei Haushaltsgeräten usw.

Seit dem Start der “Energiebewegung” haben schon einige Bürger von der neuen Offerte profitiert. Waren die beiden ersten Versammlungen zum Thema “Haushaltsgeräte” noch eher spärlich besucht, haben aber schon einige Bürger mehr, vom Service “Energieberatung” profitiert.

In den kommenden Wochen und Monaten wollen wir durch weitere öffentliche Versammlungen, wie beispielsweise “Heizen mit Holz und Pellets”, “Isolation des Eigenheims”, “Einsetzen von Solarenergie”, usw., weitere Anregungen geben und Informationen liefern, wie jeder einzelne von uns, seinen Beitrag im Kampf gegen den Klimawandel bringen kann.

Wir hoffen und würden uns wünschen, dass möglichst viele Bürger von diesem Angebot profitieren und wir somit alle gemeinsam, im Rahmen der “Réiser Energiebewegung” einen konkreten Anteil an dem noblen und notwendigen Ziel der CO<sup>2</sup>-Reduktionen nehmen könnten.

Parallel arbeitet die Gemeindeverwaltung, weiter an einer Reihe anderer Initiativen im Bereich “Energie und Umwelt”. So hoffen wir bereits ab nächstem Herbst, den Einwohnern unserer Gemeinde einen verbesserten Service von Holzverkauf anbieten zu können. Geht es nach unseren Vorstellungen und Ideen, so kann ab nächstem Herbst, jeder sein Holz, direkt bei der Gemeinde kaufen und wird ihm dann in Zusammenarbeit zwischen Gemeinde, Forstverwaltung und CIGL Roeserbann, direkt als Brennholz, nach Hause geliefert.

Ausserdem steht in diesem Jahr eine erneute CO<sup>2</sup>-Bilanzierung der öffentlichen Gebäude, des Stromverbrauchs der Verwaltung und der privaten Haushalte, sowie der CO<sup>2</sup>-Ausstösse durch Heizungsinstallationen an. In diesem Zusammenhang wird die Gemeindeverwaltung im Laufe diesen Jahres, die Möglichkeiten zur teilweisen oder vollständigen Umstellung auf “grénges Stroum” prüfen und der Gemeinderat eine diesbezügliche Entscheidung treffen.

Seit vergangenen Jahr sind sämtliche öffentlichen Gebäude, also Schulen, Verwaltungsgebäude, Kirchen, auf erdgasbetriebene Heizungen oder das Nahwärmenetz umgestellt. Die Anstrengungen der Gemeindeverwaltung, kurz- bis mittelfristig die ganze Gemeinde an das Erdgasnetz anzuschliessen, wird konsequent weitergetrieben. So werden bis zum Ende diesen Jahres ein Grossteil der Ortschaft Kockelscheuer, sowie die “rue Jean Schortgen” in Biwingen ans Erdgas angeschlossen sein.

Somit versuchen wir, unser Engagement im Klimabündnis unter Beweis zu stellen und gemeinsam mit allen Bürgerinnen und Bürgern unserer Gemeinde, unseren, wenn auch bescheidenen Beitrag im Kampf gegen den Klimawandel zu erbringen und alle zusammen, im Interesse unserer Erde und unserer Kinder zu handeln.

Zum Schluss dieses Leitartikels noch eine Information in eigener Sache. In den kommenden Tagen werden zwei langjährige Mitarbeiter unserer Verwaltung, der Gemeindegemeinnehmer Arsène Feidt, sowie der Vorarbeiter des technischen Dienstes, Camille Thinner, in ihren wohlverdienten Ruhestand gehen. Im Namen des Schöffen- und Gemeinderates, aller Mitarbeiter unserer Verwaltung und der Einwohner unserer Gemeinden, möchten wir den beiden Ruheständlern für ihr Engagement und ihre Mitarbeit danken, und ihnen vor allem ein langes Leben bei bester Gesundheit wünschen.

Ihr Schöfferrat,  
 Arthur Sinner, Bürgermeister,  
 Pierrette Ferro-Ruckert und  
 Tom Jungen, Schöffen.

# Rue Paul Goedert à Crauthem

La « rue Paul Goedert » est située à Crauthem et est une des trois rues composantes de la Cité « Um Widdem ».

Paul Adolphe Goedert est né le 12 février 1859 à Roeser dans la maison « an Deckesch ». Issu d'une famille d'agriculteurs, il exerçait ce métier sa vie durant dans la maison natale de la « rue de l'Alzette » à Roeser. Il était marié à Catherine Wagener de Roeser, avec laquelle il obtenait trois enfants, Pauline, Georges et Alice.

De 1915 à 1921, Paul Goedert était bourgmestre de la Commune de Roeser.

Il est décédé le dix-huit février 1947 à l'âge de 88 ans.

La rue portant son nom est la plus récente de la cité « Um Widdem » et formait la 3<sup>e</sup> phase de ce premier lotissement de grande envergure de la commune.



# Levée de la boîte aux lettres du bureau des postes à Roeser

En juin 2006 les P&T Luxembourg ont changé les heures d'ouverture de nombreux bureaux de postes. Suite à cette réorganisation le bureau de poste à Roeser est ouvert du lundi au vendredi de 08.30 à 10.30 heures. Depuis cette date, la levée du courrier ne s'effectue également que les matins.

Suite à diverses réclamations de la part des citoyens et suite à une question de la conseillère Léonie Klein-Hoffmann lors d'une réunion du conseil communal demandant de lever le courrier comme autrefois au cours de l'après-midi, le collègue échevinal avait prié les P&T de bien vouloir examiner la demande d'une levée de courrier mieux adaptée aux besoins des clients.

Malheureusement les P&T Luxembourg ont informé le collègue échevinal qu'ils n'entendent pas donner suite à sa requête. Voici la teneur exacte de la lettre de réponse du chef du service distribution des P&T du 11 octobre 2006 : «... J'ai le regret de vous informer qu'en dehors de notre réseau restreint de boîtes rouges, les levées des boîtes aux lettres dans les différentes localités doivent se limiter, pour des raisons d'organisation du service, aux heures de fermeture des bureaux de poste respectifs ou à l'heure du passage du facteur en tournée. Permettez-moi de vous informer que les boîtes rouges les plus proches, bénéficiant d'une levée après 19.00 heures, se trouvent près des bureaux des postes à Bettembourg et à Hesperange. ... ».



# 45 PLUSPUNKTE... ERFAHRUNGSWERKSTATT

Ungewöhnliche Wege in der Qualifizierung  
älterer Arbeitsloser -

Vernissage am 23. März 2007  
in der Gemeinde Roeser

Arbeitslosigkeit ist für die Betroffenen immer ein tiefer Einschnitt: Persönliche Lebensentwürfe geraten durcheinander, soziale Kontakte brechen ab, wirtschaftliche Sorgen und Nöte entstehen. Arbeitslosigkeit heißt für die Betroffenen Krise und tiefer Einschnitt auf allen Ebenen. Besonders hart trifft dies die Älteren, das sind nach der amtlichen Definition bereits die über 45jährigen. Oft wird ihnen mangelnde Beweglichkeit, Lern- und Leistungsfähigkeit nachgesagt und man meint, sie könnten mit der wachsenden Dynamik in der Arbeitswelt nicht mithalten. Dass es auch anders sein kann, zeigt die Erfahrungswerkstatt "45 PLUS PUNKTE..." von ZARABINA asbl., einem Bildungsträger in Esch/Alzette, der seit 10 Jahren arbeitslose Menschen erfolgreich in das Arbeitsleben integriert. Erkennungszeichen von Zarabina, ist es, alle Bildungsangebote teilnehmerorientiert zu entwickeln, d.h. auf den speziellen Lernbedarf des einzelnen Menschen und seine individuelle Handlungskompetenz zuzuschneiden. Grundidee ist die TeilnehmerInnen zu befähigen selbst die nächsten Schritte in ihrem Berufsleben zu tun. Dabei setzt man, wenn es sein muss, auch auf unkonventionelle Methoden. Ein Beispiel kann man am 23. März in der Gemeinde Roeser erleben: Die TeilnehmerInnen der 3monatigen Erfahrungswerkstatt 45 PlusPunkte laden zum Abschluss eines zweiwöchigen Kunst-Projekts zur Vernissage ein. Die Ausstellung wird im Beisein zahlreicher Ehrengäste eröffnet.

Zwei Wochen lang haben Profi-Künstler (Werner Bitzigeio und NIKKO) mit den TeilnehmerInnen in Holz, Metall, Farbe und Papier an einem speziellen Thema gearbeitet. Die künstlerische Arbeit, so Kursleiterin Marcelle Jemming, ist dabei weitaus mehr als willkommener Zeitvertreib: "Es geht darum, durch den Wechsel in dieses für fast alle TeilnehmerInnen ungewohnte Medium einen geschützten Freiraum zu schaffen, in dem eine intensive Auseinandersetzung mit der eigenen Berufsbiografie und den eigenen Kompetenzen ermöglicht wird." Gerade das Medium Kunst, so ergeben auch zahlreiche wissenschaftliche Untersuchungen, kann einen wichtigen Beitrag zum Wiedererlangen berufsbio-graphischer Gestaltungskompetenz leisten. Einer Gestaltungskompetenz, die besonders für die so genannten älteren Arbeitslosen wichtig ist: Sie können ihre Situation nur verändern, indem sie – trotz aller anderen Arbeitsmarktfaktoren und Rahmenbedingungen - Arbeitslosigkeit als eine persönliche, biografische Lern- und Entwicklungsaufgabe sehen, die sie bewältigen müssen – und auch können.



# 45 PLUSPUNKTE... ERFAHRUNGSWERKSTATT

Ungewöhnliche Wege in der Qualifizierung  
älterer Arbeitsloser -

Vernissage am 23. März 2007  
in der Gemeinde Roeser

Weitere Informationen:

**45 PlusPunkte...  
Erfahrungswerkstatt  
ZARABINA asbl. -  
Marcelle Jemming /  
Dr. Fiona Lorenz  
27, rue Emile Mayrisch  
L-4240 Esch/Alzette  
Tel.: 26 55 12 13 - 1  
info@zarabina.lu**

Biografie, Erfassen und Managen der eigenen Kompetenzen, neue Orientierung, persönliche Realisierungsstrategien und Kooperationsmöglichkeiten - das ist das Feld, zu dem das Kunst-Projekt auf einer anderen Ebene kreative Zugänge eröffnet. Wie gut dies gelingt, konnte bereits in den letzten Jahren gezeigt werden.

Auch die wissenschaftliche Begleitung dieser Zarabina-Neuentwicklung, die Münchner Gesellschaft für Ausbildungsforschung und Berufsentwicklung (GAB München), kommt in ihrem Bericht zu sehr positiven Ergebnissen. Über das Kunst-Projekt heißt es dort unter anderem: "Dieses Kunst-Projekt in der Mitte des Kurses ist für fast alle TeilnehmerInnen eine Überraschung. Diese Form der Arbeit ist neu und ungewohnt. Es erweist sich aber gerade deshalb als besonders wirksam, weil es überwiegend nicht als pädagogisch inszenierte Übung gesehen wird, sondern als eine reale Situation. Man muss lernen, mit professionellen Künstlern zusammenzuarbeiten, ihre Eigenarten zu akzeptieren, ihr Wissen und Können einzubeziehen – und selbst etwas Neues schaffen, das ansatzweise professionellen Kriterien genügt sowie auch den Augen einer interessierten Öffentlichkeit (bei einer Vernissage) standhält. Es geht also darum, eigene Fähigkeiten und Kompetenzen in einer komplett neuen Situation einsetzen zu lernen." Und eine Teilnehmerin aus den letzten Jahren sagte über das Kunst-Projekt: "Dass ich auch in Sachen, in denen ich bisher überhaupt nichts gemacht habe, etwas leisten kann", sei eine Erkenntnis, die sie mitnehme. Was die TeilnehmerInnen 2007 leisten, kann man am 23. März ab 18:30 Uhr im Gemeindesaal François Blouet (Atrium) in Roeser besichtigen.

*"45PlusPunkte... Erfahrungswerkstatt" wird unterstützt vom  
Arbeits- und Beschäftigungsministerium.*

# D'Haus vun der Natur – Naturschutzzentrum Lëtzebuerg

En Dag an der Natur  
April-August 2007

Für alle Nachbarn aus den umliegenden Ortschaften, die das Haus vun der Natur vielleicht noch nicht kennen, möchten wir uns noch einmal kurz vorstellen:

Verschiedene Natur- und Umweltschutzorganisationen schlossen sich im Jahre 1986 zur a.s.b.l. "d'Haus vun der Natur" zusammen und konnten im Jahre 1994 den frisch renovierten Kräizhaff in Kockelscheuer beziehen. In den letzten 13 Jahren entwickelte sich das "Haus vun der Natur" zum wichtigen Treffpunkt für Natur- und Umweltschutz.

Große Mengen an Dokumentation und Information stehen hier für Interessierte bereit: eine Fachbibliothek, Broschüren, Hefte, Poster, usw. können vor Ort eingesehen werden. Die Naturschutzberatung des "Haus vun der Natur" bietet Hilfe und Rat bei umwelt- und naturschutzbezogenen Fragen und Themen. Das naturpädagogische Team empfängt Gruppen von Kindern und Erwachsenen sowie Schulklassen und bietet ihnen Aktivitäten in der Natur an, um spielend in direkten Kontakt mit ihr zu kommen. Die Naturerfahrung soll vor allem für die Kinder zum Schlüsselerlebnis werden und ihnen so ein Gespür für die Natur vermitteln.



## Öffnungszeiten :

Montag bis Freitag  
von 8.00 bis 12.00 Uhr und  
von 13.00 Uhr bis 18.00.

Wir freuen uns auf Ihren  
Besuch!





Weitere Informationen sowie ab April das komplette Programm "En Dag an der Natur" können auch direkt angefordert werden im:

## Haus vun der Natur – Naturschutzzenter Lëtzebuerg

Kräizhaff

5, route de Luxembourg

L-1899 Kockelscheuer

Tel.: 29 04 04-1

Fax: 29 05 04

Email:

secretariat.commun@luxnatur.lu

www.haus-natur.lu



Regelmäßig werden naturbezogene Veranstaltungen organisiert im grossen Versammlungssaal, der über 100 Personen fassen kann, sowie auf dem Gelände rund um das "Haus vun der Natur". Dort laden der 2006 offiziell eingeweihte Familljegaart mit Mittelaltergarten, Bauerngarten und klassischem Gemüsegarten, ein Schulgarten, ein Kräuter- und Duftgarten, ein Weiher, ein Lehrbienenstand, Weidentipis, sowie die Koppel mit unseren 3 Eseln zu einem gemütlichen und informativen Spaziergang ein. Der Naturshop hält ein breites Angebot an Büchern, CDs, Kassetten, Spielen, Nistkästen, Dekorationsartikeln etc. rund ums Thema Natur bereit. Wir freuen uns über jeden Besucher! Das "Haus vun de Natur" selbst ist montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Das umliegende Gelände ist jederzeit frei zugänglich.

Eine der Hauptattraktivitäten des "Haus vun der Natur" ist – neben dem **Laf fir d’Natur op der Kockelscheier**, einem Waldlauf ohne Zeitmessung über 5 bzw. 10 km am Sonntag, **den 22. April 2007** um 10.00 Uhr (Kids-Lauf über ca. 1 km um 9.30 Uhr, Walking über 5 km um 10.45 Uhr) auch das alljährliche **Fest vun der Natur (17. Juni 2007, bitte vormerken!)**.

Ganz besonders möchten wir an dieser Stelle jedoch wieder auf die alljährliche Kampagne "En Dag an der Natur" hinweisen, welche auch in diesem Jahr wieder vom Haus vun der Natur gemeinsam mit seinen Mitgliedsvereinigungen (Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga mit ihren Sektionen, Fondation Hëllef fir d’Natur, AAT - Garten- und Teichfreunde Luxemburgs, NATURA, Société des Naturalistes Luxembourgeois, Verenegung fir biologesche Landbau Lëtzebuerg und Lëtzebuerger Naturfoto-Frënn) in Zusammenarbeit mit der Ligue CTF – Gaart an Heem und Amiperas veranstaltet wird.

Von **April bis August 2007** stehen Wanderungen, Ausflüge, Besichtigungen, Märkte und Feste sowie Naturerlebnistage und spezielle Aktivitäten für Kinder auf dem Programm, im ganzen Land und z.T. auch in der Großregion. Ziel der Kampagne ist es, möglichst vielen Menschen die Naturschönheiten unserer Gegend zu zeigen und sie für Aktivitäten in der Natur zu begeistern. Wir möchten Kindern und Erwachsenen auf interessante und lebendige Art die hiesige Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt näher bringen und ihnen so die Möglichkeit geben, diese als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren.

Das komplette Programm, eine gemeinschaftliche Publikation von *Regulus*, *Elan*, *Gaart an Heem*, *Heckefräsch* u.a wird am **28. März 2007** als Beilage des Télécrans erscheinen.

# Eis Energiebewegung



Haben Sie eine Frage  
in Zusammenhang mit  
Ihrem Energieverbrauch?

Rufen Sie die Energie Info-Line an  
**36 92 32 400**



## Eis Energiebewegung

Eine Energiesparkampagne  
der Gemeinde Roeser

**Sie wollen Ihren Energieverbrauch reduzieren oder erneuerbare Energien nutzen ?  
Nutzen Sie die „Energie Info-Line“  
der Gemeinde Roeser**

### Der Energieberatungsdienst bietet

- \* **Gratis** : individuell angepasste Antworten auf Ihre Fragen via die Energie Info-Line
- \* **Gratis** : Informationsblätter zu den unterschiedlichen Themen
- \* **50 €** : einen kompletten Energiecheck von Ihrem Haus oder Ihrer Wohnung  
„Wert : 200 € ; 150 € werden von der Gemeinde übernommen“

### Ein Energieberater beantwortet Ihnen alle Ihre Fragen :

- \* Verbrauche ich zuviel ?
- \* Wie soll ich richtig isolieren ?
- \* Wie lässt sich mein Energieverbrauch reduzieren ?
- \* Welche Haushaltsgeräte verbrauchen am wenigsten Energie ?
- \* Wie kann ich Solarenergie nutzen ?
- \* Was bedeutet „Niedrigenergiebauweise“ ?
- \* Welche finanziellen Beihilfen gibt es von der Gemeinde und vom Staat ?

### Die Energie Info-Line ist ein kostenloser Informationsdienst

Eine Aktion der Gemeindeverwaltung Roeser  
und der Umweltkommission

**Es geht jeden etwas an,  
also werden Sie gemeinsam  
mit der Gemeinde aktiv !**



# Etat civil

## Décembre 2006 & Janvier 2007

### Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
MONTEIRO WILLIAMS Shanice	BIVANGE	05/12/2006
MARTINS Paul Joseph Henri Edouard	LIVANGE	05/12/2006
CANNITO Cathia	BERCHEM	07/12/2006
PATER Alex	CRAUTHEM	07/12/2006
BENVENUTO Nicola	BERCHEM	14/12/2006
PUGLIESE Riccardo	CRAUTHEM	14/12/2006
SKA Chloé	KOCKELSCHEUER	22/12/2006
CUNHA RODRIGUES Leticia	BERCHEM	27/12/2006
GILTAIRE Florian Léon Stefan	KOCKELSCHEUER	31/12/2006
DIAS CANELHAS Raphaël	BERCHEM	04/01/2007
MORELLE Juliette Séverine	PEPPANGE	08/01/2007
MEYSEMBOURG Alexandra	BIVANGE	09/01/2007
MEYSEMBOURG Elena	BIVANGE	09/01/2007
WELTER Kelly	ROESER	10/01/2007
DOS REIS MARQUES Lisa	CRAUTHEM	12/01/2007
DOS REIS MARQUES Céline	CRAUTHEM	12/01/2007
FELTES Tim	CRAUTHEM	23/01/2007
MULLER Loris	PEPPANGE	25/01/2007



### Mariages

Epoux	Epouse	Date
MARTINS RIBEIRO José Manuel	GRYSELEYN Chantal	18/12/2006
DAUBACH Romain Aloyse Louis	ZORYA Nina Myhailivna	29/12/2006
SCHNEIDER Alain Alexandre	RONCK Sylvie	20/01/2007



### Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
FERREIRA DA SILVA Fabricio	PAIVA PEREIRA Paula Alexandra	22/01/2007

# Concours de photographie :

## « Bierchemer Handballer an Aktioun »

Si vous êtes un passionné de la **photographie**,  
si vous aimez le **sport** et en particulier le **handball**,

armez-vous de votre **appareil photo**

et venez, **jeunes ou adultes**,

au Hall sportif à Crauthem pendant toute

la période du **Play Off**  
(du 9/11.03.2007 au 19/20.05.2007)

pour soutenir l'équipe et participer au

**Concours de photographie :**

## « Bierchemer Handballer an Aktioun »



**H.C. BERCHEM**

Année de fondation : 1962  
[www.hcberchem.lu](http://www.hcberchem.lu)



# Concours de photographie :

## « Bierchemer Handballer an Aktioun »

### Règlement du concours

Chaque participant peut remettre un dossier de cinq photos (format DIN A 4, noir/ blanc ou couleurs) réalisés pendant la période du Play Off (du 9/11.03.07 au 19/20.05.07)

Les photos sont à remettre jusqu'au dimanche 10.06.07 à l'adresse suivante :

Trommer Guy, 170, route de Peppange, L-3271 Bettembourg

Les œuvres seront sélectionnées par un jury indépendant de cinq membres: Miny Roland (Revue), Nickels Marcel (Tageblatt), Wolff Guy (Télécran), Jaans Teddy (Luxemburger Wort), Berchem Jos (Ciné-Vidéo Club Roeser)

Un choix des meilleurs photos sera présenté au public intéressé au Centre Culturel de Berchem/Bivange à l'occasion de l'assemblée générale du HC Berchem.

Les trois premiers élus seront récompensés par un prix de valeur.

Visitez le site internet  
du HC Berchem :  
[www.hcberchem.lu](http://www.hcberchem.lu)

### Concours de photographie : Bierchemer Handballer an Aktioun

#### Coupon d'inscription

(à adresser à Monsieur Guy Trommer, 170, route de Peppange, L-3271 Bettembourg)

Nom et prénom : .....

Adresse : .....

Téléphone : ..... GSM : .....

Je participe avec .....photo(s) au concours et verse les frais d'inscription (5 euros) au plus tard à la remise des œuvres.

BCEE : IBAN LU29 0019 1455 1552 4000 (Handball Club Berchem)

Signature : .....

# Jugendhaus "De Keller"

Eis nei Homepage ass online!!!



City Trip op Roum

Aktuell Informatiounen iwwer d'Jugendhaus, eng Fotogalerie an e Guestbook fann dir säit kuerzem op eiser neier Homepage: [www.mj-roeser.net](http://www.mj-roeser.net).

| Mëttwoch || 07.02.2007 - 14:32:46 || **D'Jugendhaus as haut op vun 15:00:00** |

| [Home](#) || [News](#) || [Agenda](#) || [Horaire](#) || [Konzept](#) || [Crew](#) || [Kontakt](#) || [Fotogalerie](#)

### News

- **NUMM fir dat neit JUGENDHAUS**  
posted by [urbain jim](#) / 06.02.2007 - 17:27:22  
Mir sichen dréngend en Numm fir dat neit Jugendhaus. Schreiw eis e Mail mat ären Proposen. Mir wíelen deen beschten Numm eraus an deen get dann den offizielle Numm vum Haus.  
Mail: [dekeller@pt.lu](mailto:dekeller@pt.lu) oder macht e post an d'Guestbook
- **Neit Jugendhaus**  
posted by [HUBERT.Christophe](#) / 26.01.2007 - 16:26:45  
Daat neit Jugendhaus soll fir den Mee 2007 schon fäerdeg sin! Eng Grouss Ouverture-Feier get geplangt! [Biller vum Réibau](#)

### Nächst Aktivitéiten

- **17.02.2007 (Samschdeg):**  
**Tournoi de foot**  
Mir participéieren mat 2 Equipes "MJ" zu Betebuerg. (next Tournament)  
Participatioun: 5 Euro/Spieler  
Oofschlossfest am Juni/Juli  
eis zur Verfügung gestallt.  
Bierchem op Diddeléng. Bierchem op Esch-Alzette
- **22.05.2007 (Dënschdeg):**  
**Theater**  
"Eins auf die Fresse" - am Theater  
Gewalt an der Schoul. Trauer  
Bierchem op Esch-Alzette

## Concours! Wéi nenne mir dat neit Jugendhaus?

Mir sichen dréngend e Numm fir dat neit Jugendhaus zu Bierchem. Wann dir Propositionen hutt, da mailt eis se op [dekeller@pt.lu](mailto:dekeller@pt.lu) oder maacht eis e Message an d'Guestbook op eiser Homepage: [www.mj-roeser.net](http://www.mj-roeser.net). Vergiesst net äer Kontaktadress ze hannerloossen, well deem säi Virschlag geholl gett eng kleng Belounung kritt.



Eis Animatricen beim Vakanzatelier 06



# Jugendhaus "De Keller"

Eis nei Homepage ass online!!!



*Karting zu Metz-Augny*



*D' pädagogesch Team: Jim Urbain a Pascale Kontz*

*City-Trip op Köln*



*Den Entspannungs- a Liesraum am neie Jugendhaus zu Bierchem*



*Fotoshooting am Keller*

## Remise des bourses d'études

Le jeudi **21 décembre 2006** le Collège échevinal en collaboration avec la Commission « Enfants, jeunesse, famille et égalité des chances » avait invité les élèves et étudiants méritants à la remise annuelle des allocations de bourses d'études.

258 subsides portant sur un montant total de 26.265 € furent accordés selon le règlement communal en vigueur.



## Fête de fin d'année 2006

A l'occasion de la fête de fin d'année qui a eu lieu le **22 décembre 2006** à la salle des fêtes « François Blouet », le bourgmestre Arthur Sinner, fidèle à la tradition, a officiellement remercié les personnes méritantes :



*Carlo Freis,  
commissaire de police e.r.,  
pour son départ à la retraite  
en 2006*



*Erny Strecker,  
pour ses 25 ans de service  
comme sapeur-pompier*



*Christiane Sinner,  
pour ses 20 ans de service  
comme enseignante*



*Claude Damy,  
pour ses 25 ans de service  
comme sapeur-pompier*



# Freiheit und Grenzen in der Kindererziehung Libertés et limites dans l'éducation des enfants Mëttwoch, 21. März 2007

D'Kommissioun fir  
"Kanner, Jugend, Famill a Chancengläichheet"

zesummen mat der



Eltern-Schoul Janusz Korczak  
(Fondation Kannerschlass)



invitéieren

de MËTTWOCH, 21. März 2007

um 19:30 Auer an de Centre Culturel Edward Steichen  
zu Béiweng  
op d'Konferenz

## Freiheit und Grenzen in der Kindererziehung

Erziehung früher und heute  
Mit Freundlichkeit und Konsequenz, Lob oder  
Ermutigung, Strafe oder logischer Konsequenz  
Verschiedene Eltern – verschiedene Erziehungsstile

## Libertés et limites dans l'éducation des enfants

Education jadis et aujourd'hui,  
éducation avec gentillesse et conséquence, louange ou  
réconfort, punition ou conséquence logique  
Différentes méthodes d'éducation

Conférencier : Mme Dorothee JACOBY-URBAN  
Kindergärtnerin – individual Psy. Beraterin

# Projet-pilote 2007-2010

ASBL Fit Réiser

mercredi, 7 mars 2007 à 19h30

à la salle des fêtes

« François Blouet »

Le Projet-pilote « Fit Réiser » sera présenté  
aux habitants de la commune de Roeser le

**mercredi, 7 mars 2007 à 19h30**  
**à la salle des fêtes « François Blouet »**

Venez vous informer ! – Venez discuter !  
Nous sommes tous concernés.



## 11. Modelleisenbahn-Tauschbörse

### 11<sup>e</sup> Bourse de modélisme ferroviaire

# BOURSE

**M** MINIATUR  
**E** EISEBUNN'S  
**C** CLUB  
**R** RÉISERBANN

11<sup>e</sup> Bourse de modélisme ferroviaire  
11. Modelleisenbahn-Tauschbörse

## 4 mars 2007

**Salle des Fêtes / Festsaal**  
« Salle François Blouet » – 40 Grand'rue

**10.00 - 17.00 hrs / Uhr**



Grand-Duché de Luxembourg

Organisateur : MINIATUR EISEBUNN'S-CLUB RÉISERBANN  
4 rue St Benoît  
L-3391 PEPPANGE

Entrée / Eintritt : EUR 3,-  
Entrée libre pour membres et enfants jusqu'à 12 ans / Eintritt frei für Mitglieder und Kinder unter 12 Jahren

[www.mec-reiserbann.lu](http://www.mec-reiserbann.lu)

# Cabaret - Graff Gestréckt

Freides, den 4. Mee 2007  
um 20:00 Auer zu Réiser  
am Festsall François Blouet



## CABARET

### Graff Gestréckt Graff Gestréckt

Et spillen: Maggy Molitor  
Théa Engel -Susy Lentz  
Monique Mille

Musek : Netty Glesener  
Régie : Conny Scheel  
Technik: On Stage Light  
Texter: Josiane Kartheiser  
Roland Gelhausen – Jay Schiltz  
Roland Kalté – Al Ginter

Organiséiert vum Fraentreff Réiserbann asbl.  
Zu Réiser am Festsall François Blouet.  
Freides, den 4. Mee 2007 um 20.00 Auer.  
D'Reservatiounen gin uegholl um Telefon:  
R. Lux 367 245 oder M. Faltz 518 260  
Präis 12.- Euro

# Fraen a Mammen

Béiweng – Bierchem – Léiweng –  
Kockelscheier – Réiser – Krautem – Peppeng

Freitag, den 20. April 2007  
um 19:30 im Centre Culturel  
“Edward Steichen” in Bivange



## Einladung

Videoabend

“ Nepal, Land von Buddha und Shiva”

Freitag, den 20. April 2007 um 19. 30 im Centre Culturel  
(Centre Edward Steichen) in Bivange.

Nepal: seine Klöster, der Geburtsort von Buddha, seine  
religiösen Feste, der Dschungel, ...

Ein Reisebericht von Egide Urbain über seine letzte  
Nepalreise.



Neu:  
zum ersten Mal  
in DVD-Qualität  
(hochauflösende  
Projektion !!)

# Fraen a Mammen - BAZAR

Samsdeg, den 10. März 2007 - vun 18:30 un  
an Sonndeg, den 11. März 2007 - vun 11:00 un  
am Centre Culturel zu Béiweng

## Invitatioun

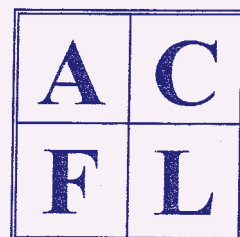
BAZAR

Am Centre Culturel zu Béiweng  
Samsdeg, den 10. März vun 18:30 Auer un an  
Sonndeg, den 11. März vun 11:00 Auer un - Apéritif

Hameschmieren - Rieslingpaschtéiten - Ennenzopp -  
Kaffistuff - Tombola - Spezialtombola - Kannertombola.

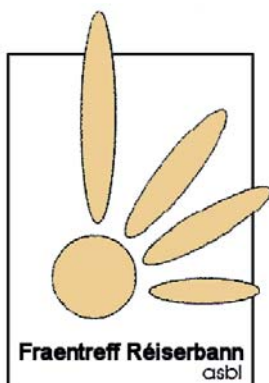
Den Erléis vum Bazar geet dëst Joer zu gläichen Deeler  
un “HANDICAP INTERNATIONAL” Luxembourg  
an “ELA” Dudelange

Mir fréen äis  
op Ärem Besuch



# 17<sup>e</sup> Second-Hand

Nocturne, vendredi 16 mars 2007  
de 18.00 à 21.00 hrs  
Samedi 17 mars 2007  
de 9.00 à 17.00 hrs



## Pour renseignements et rendez-vous

jeudi, 1<sup>er</sup> mars 2007  
à partir de 8.00 heures

**jusqu'à épuisement  
de rendez-vous**

## Salle des Fêtes, Roeser (Luxembourg)

Nous vendons pour vous :

- Vêtements printemps/été pour dames et enfants
- Vêtements pour bébés
- Landaus, Buggys, Maxi-Cosis, sièges-voitures etc.  
(en nombre très limité)
- Livres
- DVD et Cassettes Vidéo
- CD's et CD-ROM's
- Jeux Playstation, Nintendo et X-Box
- Jouets

Tous les articles doivent impérativement se trouver dans un état impeccable. La réception des articles se fera uniquement sur rendez-vous le mercredi 14 mars 2007 et le jeudi 15 mars 2007. Pour fixer ce rendez-vous veuillez appeler le 1<sup>er</sup> mars 2007 un des numéros indiqués ci-dessous.

Les propriétaires des articles auront 75 % sur leurs ventes. 25 % de la recette iront aux organisations « Intini, Aide aux Enfants des Andes et Foyer St. Joseph, Groupe Charlie Chaplin - Esch-Alzette ».

**Une participation aux frais de 8 € sera demandée à la réception des articles.**

### Note :

Prévente pour les femmes enceintes vendredi matin de 9.00 hrs à 11.00 hrs seulement sur rendez-vous au tél. 51 82 60.

### Pour les vêtements enfants de 2 – 16 (92-176) et jouets :

- Micheline Faltz - tél. : 51 82 60
- Paulette Kieffer - tél. : 51 91 77
- Marie-Anne Donven - tél. : 51 88 92
- Christiane Diederich - tél. : 36 03 64
- Romaine Lux - tél. : 36 72 45

### Pour les vêtements bébés de 0 – 18 mois (56-86) et articles de puériculture :

- Sylvie Gonner - tél. : 36 09 80

### Pour les vêtements dames :

- Denise Boden - tél. : 691 536 481

# Generalversammlung

Freides, den 16. März 2007 -  
am Festsall "Baueremusée"  
zou Peppeng

## d'Amis de l'Histoire

d'Frënn vum Baueren- a Kutschenmusee  
d'Trakersfrënn an d'Schmattleit

invitéieren lech op

## d'Generalversammlung

Freides den 16. März 2007  
an de Festsall  
am Baueremusée  
zou Peppeng

Ufank: 19.30 Auer



duerno

Dia-Projekioun iwert d'Aktivitéiten  
Musees- an Trakersfest vum Joer 2006

Rendez-Vous um Museesfest 2007



# Karfreideg

den 06. Abrëll 2007  
am Museksall zu Réiser

Réiserbänner Musek

## GEBAACKE Fësch

*Ofhuelen vun 11Auer30 un  
beim Museksall zu Réiser* 12 €

**Karfreideg  
6. Abrëll 2007**

Am Museksall zu Réiser  
mat Fritten  
an Zalot 14.50 €

**Nëmmen  
op  
Bestellung**

(bis den 28März)

Reding Micheline:  
☎ 360175

(Op Wonsch gött och geliwert)

# Dem Ouschterhues op der Spuer

Méindes, den 09. Abrëll 2007  
vun 9:30 bis 12:00 Auer  
Um Herchesfeld

## DEM OUSCHTERHUES OP DER SPUER



Sich den Hues an séng Ouschtereëer  
um "Herchesfeld"

E Spill fir d'ganz Famill vun (0-99) Joer  
An all Equipe soll minimum 1 Erwuessenen dobäi sinn.

**Wéini?** 9 Abrëll 2007

**Wou?** Um Herchesfeld (do wou d'Päerdsdeeg sinn)

**Auerzäit :** Vun 9:30 bis 12:00 Auer

Um 12:00 Auer offrëiert d'Gemeng den Apéro  
fir Grouss a Kleng !





23, rue Edward Steichen  
L-3324 Bivange  
Tél./Fax : 36 90 48  
Home page :  
www.luxrom.org  
Email :  
ass.lux.ro@internet.lu

Association Luxembourg-Roumanie asbl

# 18<sup>e</sup> Assemblée Générale Ordinaire

Samedi, 24 mars 2007 à 19.30  
au Centre Culturel  
Edward Steichen à Bivange

## INVITATION

Nous avons l'honneur et le plaisir de vous inviter à assister à notre

### 18<sup>e</sup> Assemblée Générale Ordinaire

qui aura lieu le samedi, 24 mars 2007 à 19.30 heures au Centre Culturel Edward Steichen à Bivange.

Ordre du jour :

1. Approbation de l'ordre du jour
2. Allocution du Président
3. Rapport d'activités
4. Rapport financier
5. Rapport des réviseurs de caisse
6. Approbation des comptes
7. Approbation de l'activité du Comité
8. Elections partielles du comité. Membre sortant et non rééligible Jean Doerner et membres sortants et rééligibles : Romaine Hanck et Olaf Raeder
9. Désignation des réviseurs de caisse
10. Cotisation
11. Programme 2007
12. Divers et discussion libre

Les candidatures pour le comité peuvent être remises au président avant l'Assemblée Générale.

A l'issue de l'Assemblée Générale M. Norbert MULLER présentera son récit illustré d'un voyage thématique en Roumanie :

#### SUR LES TRACES DES ÉMIGRANTS LUXEMBOURGEOIS DU 12<sup>È</sup> SIÈCLE EN TRANSYLVANIE (SIEBENBURGEN).

Le thème a été choisi en préparation de notre voyage culturel en Roumanie du 1<sup>er</sup> au 8 septembre 2007. Cette année le Luxembourg et sa grande région associés à la ville roumaine de Sibiu (Hermannstadt) assumeront le rôle de capitales européennes de la culture.

Pour le Comité d'administration  
Pierre BACK - Président



Judo Club  
Réiserbann

# ANTARTICA -

Eng Expeditioun op de Spuren vu fréieren Entdecker  
**MULTIMEDIA SHOW** vum Jérôme Konen

**Samsteg, 14. Abrëll 2007**  
um 19:30 Auer am Kulturzentrum,  
Béiweng



# A N T A R T I C A

— ENG EXPEDITIOUN OP DE SPUREN VU FRÉIEREN ENTDECKER —

## ORGANISATIOUN

JUDO CLUB  
ROESERBANN

NEPALIMED

**Samsteg, 14. Abrëll 2007**  
um 19:30 Auer  
am Kulturzentrum, Béiweng

**Entrée: 5€**  
(Kanner a Jugendlecher gratis)



# E Laf fir d'Natur op der Kockelscheier

Dimanche 22.04.07  
à 10.00 heures



**Course sur chemins forestiers  
à Kockelscheuer  
sans chronométrage  
sur les distances de 5 km et 10 km**

**Mini-Laf (ca. 1 km) à 9.30 heures  
Walking (5 km) à 10.45 heures**

**Organisateur :**

**asbl D'Haus vun der Natur**

**Lieu de départ  
et d'arrivée :**

Annexe de la Maison de la Nature,  
Kockelscheuer \*

**Vestiaires :**

C.K. Sportcenter Kockelscheuer

**Inscriptions :**

Préinscriptions: 5 € au compte de  
la fondation « Hëllef fir d'Natur »  
CCPL LU 89 1111 0789 9941 0000  
avec la mention « Naturlaaf »

**Inscriptions  
sur place :**

6,50 €

*Recettes destinées pour  
des plantations dans le cadre  
de la journée nationale  
de l'arbre 2007.*



**Haus vun der Natur**

Route de Luxembourg  
L-1899 Kockelscheuer  
Tel.: 29 04 04-1 • Fax: 29 05 04  
Email: [secretariat.commun@luxnatur.lu](mailto:secretariat.commun@luxnatur.lu)  
[www.haus-natur.lu](http://www.haus-natur.lu)

\* Les participants sont priés d'utiliser le grand parking de  
la patinoire pour le stationnement de leurs voitures.

# Knackig frisch -

## Genuss aus dem Gemüsegarten

Ausstellung vom Naturmusée im "Haus vun der Natur" auf Kockelscheuer

Vom 12. - 30. März 2007



Seitdem der Mensch sesshaft wurde, begann er Pflanzen, welche er für seine Ernährung brauchte, anzubauen. Immer wieder wurden die jeweils am besten geeigneten Pflanzen bevorzugt vermehrt. So haben sich die Gemüsepflanzen nach und nach von den ursprünglichen Wildpflanzen entfernt. Durch Selektion, Kreuzung und Rückkreuzung entstand eine unüberschaubare Vielfalt an Sorten, deren genauer Ursprung oft nicht mehr nachzuvollziehen ist.

Diese im Rahmen der Feierlichkeiten zum 75. Geburtstag der Fédération horticole angefertigten Ausstellung beleuchtet den Ursprung und die Entwicklung einiger wichtiger Gemüse.



### Öffnungszeiten :

Montag bis Freitag  
von 8.00 bis 12.00 Uhr und  
von 13.00 Uhr bis 18.00.

# Grouss Botz 2007

Samschdeg, de 24. Mäerz 2007

De Schäfferot vun der Gemeng Réiser invitéiert och dëst Joer nees alleguer déi Leit a Veräiner, déi un enger propperer Umwelt an eiser Gemeng interesséiert sinn, op déi traditionell « Grouss Botz » e **Samschdeg, de 24. Mäerz 2007.**

Rendez-vous ass ëm 9.00 Auer bei der Gemeng, vu wou aus d'Aktioun lass geet.

Fir gutt iwwer de Mëtteg ze kommen, gëtt et ëm 12.00 Auer ee gudd Maufel fir all déi Leit déi hellëfen.

Fir dass et genuch z'iessen gëtt, musst der Iech bis e Méindeg, de 19. Mäerz um Sekretariat (Tel. 36.92.32.1) umellen.

De Schäfferot vun der Gemeng Réiser  
Arthur Sinner  
Pierrette Ferro-Ruckert  
Tom Jungen



# Administration communale de Roeser

Heures d'ouverture du lundi au vendredi

*Öffnungszeiten montags bis freitags*

E-mail : [info@roeser.lu](mailto:info@roeser.lu)

Internet : [www.roeser.lu](http://www.roeser.lu)



## **Service administratif / Verwaltung**

8 h 00 - 11 h 45 + 13 h 00 - 16 h 45

## **Service technique / Technischer Dienst**

7 h 45 - 11 h 45 + 13 h 15 - 16 h 15

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés au public pendant la matinée.  
*Am letzten Montag jeden Monats sind die Büros morgens geschlossen.*

## **Renseignements / Auskünfte**

Tél.: 36 92 32 1

## **Fax**

Fax: 36 92 32 219

## **Collège échevinal / Schöffenrat**

Tél.: 36 92 32 1

## **Secrétariat communal / Gemeindesekretariat**

Tél.: 36 92 32 200

## **Bureau de la population / Einwohnermeldeamt**

Tél.: 36 92 32 220

## **Recette communale / Einnahmebüro**

Tél.: 36 92 32 230

## **Service technique / Technischer Dienst**

Tél.: 36 92 32 251

## **Permanence technique / Technischer Bereitschaftsdienst**

Tél.: 36 92 32 500

(seulement en dehors des heures de bureau)  
*(nur außerhalb der Bürostunden)*

# Agenda - Manifestationskalenner -

## Mäerz 2007

<b>Vendredi 02.03.2007</b>	<b>19:00 - Pompjeeën Réiserbann / Buergbrennen</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Samedi 03.03.2007</b>	<b>20:00 - Commission "Enfants, jeunesse, famille et égalité des chances" / Cabaret</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Dimanche 04.03.2007</b>	<b>10:00 - 17:00</b> <b>- Miniatur Eisebunn's Club Réiserbann / Bourse de modélisme ferroviaire</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
<b>Mardi 06.03.2007</b>	<b>19:30 - C.S.V. Roeserbann / Réunion d'information</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Mercredi 07.03.2007</b>	<b>18:00 - C.S.V. Roeserbann / Assemblée général</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	<b>19:30 - Fit Réiser asbl / Présentation du projet-pilote "Fit Réiser"</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
<b>Samedi 10.03.2007</b>	<b>18:30 - Fraen an Mammen Béiweng-Bierchem-Léiweng-Kockelscheier / Bazar</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen</i>
	<b>19:30 - Cercle Avicole Roeserbann / Assemblée général</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
<b>Dimanche 11.03.2007</b>	<b>11:00 - Fraen an Mammen Béiweng-Bierchem-Léiweng-Kockelscheier / Bazar</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen</i>
<b>Vendredi 16.03.2007</b>	<b>15:00 - 19:00</b> <b>- Commission culturelle / Exposition de tableaux de l'artiste Pommerell-Welter Marie-Paule</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	<b>18:00 - 21:00</b> <b>- Fraentreff Réiserbann / Second Hand</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	<b>19:30 - Amis de l'Histoire / Assemblée générale</b> <i>Lieu : Musée rural à Peppange</i>
<b>Samedi 17.03.2007</b>	<b>09:00 - 17:00</b> <b>- Fraentreff Réiserbann / Second Hand</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	<b>15:00 - 19:00</b> <b>- Commission culturelle / Exposition de tableaux de l'artiste Pommerell-Welter Marie-Paule</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Dimanche 18.03.2007</b>	<b>10:00 - 12:00 &amp; 15:00 - 18:00</b> <b>- Commission culturelle / Exposition de tableaux de l'artiste Pommerell-Welter Marie-Paule</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Mercredi 21.03.2007</b>	<b>19:30 - Commission "Enfants, jeunesse, famille et égalité des chances" / Conférence "Libertés et limites dans l'éducation des enfants"</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Vendredi 23.03.2007</b>	<b>20:00 - Œuvres paroissiales Roeserbann &amp; Chorale Ste Cécile Peppeng-Léiweng-Bierchem-Béiweng / Assemblées générales</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Samedi 24.03.2007</b>	<b>09:00 - Grouss Botz 2007</b> <i>Lieu : maison communale Roeser</i>
	<b>15:00 - 19:00</b> <b>Commission "Enfants, jeunesse, famille et égalité des chances" / Exposition Zarabina</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>

# Mäerz/Abrëll 2007

<b>Samedi 24.03.2007</b>	<b>19:30 - Association Luxembourg-Roumanie asbl / Assemblée générale et conférence sur la Roumanie</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	<b>19:30 - AFC Eilespigel / Assemblée générale</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon communal Francis Klein</i>
<b>Dimanche 25.03.2007</b>	<b>15:00 - 19:00 Commission "Enfants, jeunesse, famille et égalité des chances" / Exposition Zarabina</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	<b>15:30 - ALPA / Assemblée générale</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon communal Francis Klein</i>
<b>Lundi 26.03.2007</b>	<b>19:30 - Administration communale / Accueil des nouveaux habitants</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
<b>Jeudi 29.03.2007</b>	<b>15:00 - Colonies de vacances / Konschtausstellung</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
<b>Samedi 31.03.2007</b>	<b>14:00 - F.L.B. - Fédération Luxembourgeoise de Boxe / Congrès</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>



## Abrëll 2007

<b>Vendredi 06.04.2007</b>	<b>11:30 - Harmonie Municipale Roeserbann / Gebaacke Fëschverlaf</b> <i>Lieu : Salle de l'Harmonie Municipale - Roeser</i>
<b>Lundi 09.04.2007</b>	<b>09:30 - 12:00 Fit Réiser asbl / Dem Ouschterhues op der Spuer</b> <i>Lieu : Site de loisirs Herchesfeld - Crauthem</i>
<b>Samedi 14.04.2007</b>	<b>19:30 - Judo Club Roeserbann / Multimedia Show "Antarctica"</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Jeudi 19.04.2007</b>	<b>19:30 - Colonies de vacances asbl / Assemblée générale</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon communal Francis Klein</i>
<b>Vendredi 20.04.2007</b>	<b>19:30 - Fraen an Mammen Béiweng-Bierchem-Léiweng-Kockelscheier-Réiser-Krautem-Peppeng / Filmowend "Nepal"</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Samedi 21.04.2007</b>	<b>09:00 - Administration communale / Porte ouverte - Nouveau bâtiment de l'école de Berchem</b> <i>Lieu : Berchem - École</i>
	<b>15:00 - Foyer de la Femme Roeserbann / Séance académique</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	<b>19:30 - Nepalimed / Soirée népalaise</b> <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
<b>Jeudi 26.04.2007</b>	<b>20:00 - Tennis Club Roeserbann, Velofrënn Réiserbann &amp; Fit Réiser / Assemblées générales</b> <i>Lieu : Berchem - Club-house, rue de Bettembourg</i>
<b>Samedi 28.04.2007</b>	<b>14:00 - Schoulkanner vu Bierchem, Krautem, Peppeng / Tschäriti-Gala</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
<b>Dimanche 29.04.2007</b>	<b>14:00 - Schoulkanner vu Bierchem, Krautem, Peppeng / Tschäriti-Gala</b> <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>

# Agenda - Sportskalenner

## Mäerz/Abrëll 2007

<b>Samedi 03.03.2007</b>	<b>15:00 - H.C. Berchem - Mersch (Minimes)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
<b>Samedi 10.03.2007</b>	<b>14:00 - H.C. Berchem - Standard (Fillettes)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	<b>17:00 - H.C. Berchem - Bascharage (Cadets)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
<b>Samedi 17.03.2007</b>	<b>18:30 - H.C. Berchem - CHEV (Seniors 2)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
<b>Samedi 24.03.2007</b>	<b>14:00 - H.C. Berchem - Rédange (Fillettes)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	<b>16:30 - H.C. Berchem - Red Boys (Scolaires)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	<b>18:30 - H.C. Berchem - Dudelange (Seniors 2)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
<b>Dimanche 25.03.2007</b>	<b>15:00 - H.C. Berchem - Standard 1 (Cadets)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
<b>Samedi 21.04.2007</b>	<b>14:00 - H.C. Berchem - Pétange (Fillettes)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	<b>17:00 - H.C. Berchem - Echternach (Cadets)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
<b>Samedi 28.04.2007</b>	<b>14:00 - H.C. Berchem - Grevenmacher (Fillettes)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	<b>16:30 - H.C. Berchem - Dudelange (Scolaires)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	<b>18:30 - H.C. Berchem - Bettembourg (Seniors 2)</b> <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>





# Tennis Club Réiserbann

Le comité du Tennis Club Réiserbann vous informe qu'à partir du 1<sup>er</sup> avril 2007 nos deux courts de tennis seront à nouveau ouverts. Tous ceux qui aimeraient pratiquer le tennis et qui désirent devenir membre de notre club auront la possibilité de se renseigner sur les modalités d'inscription dans notre club-house à Berchem, rue de Bettembourg, derrière l'école primaire.

## Abonnement familial

Le club-house sera ouvert au public

**samedi, le 24 mars 2007 de 10.00 à 12.00 heures**

**Pour tout renseignement supplémentaire  
Tél: 36 92 32 220 (Dan Capésius)**

L'assemblée générale ordinaire  
du Tennis Club Réiserbann aura lieu  
**jeudi, le 26 avril 2007 à 20.00 heures**  
au club-house, rue de Bettembourg à Berchem

salutations sportives,  
le comité





Editeur:

Administration communale de Roeser • 40, Grand-rue • L-3394 Roeser